

INSTRUKCJA PRZETŁUMACZONA

Ta instrukcja dotyczy wszystkich odbiorników Slim io Receiver Pergola + Plug, których wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. Wstęp	132	5. Użytkowanie i konserwacja	136
1.1. Zakres stosowania	132	5.1. Przyciski Góra i Dół	136
1.2. Odpowiedzialność	132	5.2. Funkcja STOP	136
2. Montaż	133	5.3. Pozycja komfortowa (my)	136
2.1. Zalecenia dotyczące montażu	133	5.4. Dodawanie / Usuwanie nadajników io i czujników io Somfy	137
2.2. Montaż odbiornika Slim io Receiver Pergola + Plug	133	5.5. Wymiana nadajnika io-homecontrol® Somfy w przypadku jego utraty lub uszkodzenia	137
3. Okablowanie	133	6. Wskazówki i zalecenia	137
4. Uruchomienie	134	6.1. Pytania dotyczące odbiornika Slim io Receiver Pergola + Plug	137
4.1. Określenie już wykonanych etapów regulacji	134	6.2. Przywrócenie początkowej konfiguracji	138
4.2. Wstępne zaprogramowanie lokalnego nadajnika io Somfy	135	7. Dane techniczne	139
4.3. Sprawdzanie kierunku obrotu napędu	135		
4.4. Ustawienie czasu działania	135		
4.5. Zaprogramowanie pierwszego lokalnego nadajnika io Somfy	136		

INFORMACJE OGÓLNE

Zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważnych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.



WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

Ilustracje nie mają charakteru wiążącego.

1. WSTĘP

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

Odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug wykorzystuje technologię radiową io homecontrol®. Umożliwia on sterowanie większością pergoli wyposażonych w standardowe napędy zasilane napięciem 230 V (dokładniejsze informacje są dostępne u sprzedawcy). Slim io Receiver Pergola + Plug zapewnia możliwość otwierania i zamykania pergoli.

Dzięki niewielkim wymiarom odbiornika, możliwe jest zainstalowanie go w niewidocznym miejscu, w pobliżu sterowanego produktu, poprzez bezpośrednie podłączenie jego przewodu zasilającego.

Odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug może być:

- sterowany indywidualnie - jeden odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug jest sterowany przez jeden nadajnik,
- sterowany wielopunktowo - jeden odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug jest sterowany przez wiele nadajników,
- sterowany grupowo - wiele odbiorników Slim io Receiver Pergola + Plug jest sterowanych przez jeden nadajnik.

Odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug może być sterowany za pomocą nadajnika lub urządzenia-automatyki-czasowej.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed rozpoczęciem montażu i użytkowania odbiornika należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Instrukcja bezpieczeństwa**.

Odbiornik powinien być montowany przez specjalistę z dziedziny napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Użytkowanie odbiornika do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Instrukcja bezpieczeństwa**, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

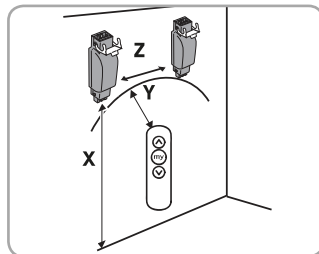
Instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji odbiornika, a po jego zamontowaniu przekazać im instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia, jak również załączony dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Wszelkie czynności wykonywane w obrębie odbiornika w ramach serwisu posprzedażnego muszą być przeprowadzane przez specjalistę z dziedziny napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości w czasie instalacji odbiornika lub aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. MONTAŻ

2.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Minimalna odległość (**X**) między odbiornikiem Slim io Receiver Pergola + Plug a ziemiowaniem:
X = 150 cm
- Minimalna odległość (**Y**) między odbiornikiem Slim io Receiver Pergola + Plug a nadajnikiem radiowym:
Y = 30 cm
- Minimalna odległość (**Z**) między dwoma odbiornikami Slim io Receiver Pergola + Plug:
Z = 20 cm



2.2. MONTAŻ ODBIORNIKA SLIM IO RECEIVER PERGOLA + PLUG



OSTRZEŻENIE

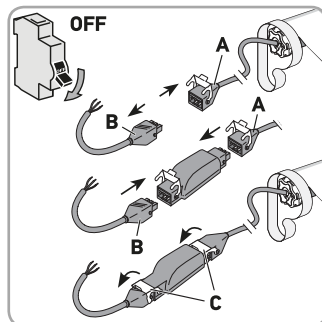
Należy przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju instalacji produktu.

WAŻNE



Odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug musi być zamontowany w miejscu zabezpieczonym przed deszczem i wpływem niekorzystnych warunków atmosferycznych, poza polem widzenia oraz zasięgiem dzieci.

- 1) Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- 2) Odtąć szybkozłącze przewodu napędu (**A**) od szybkozłącza przewodu zasilającego (**B**).
- 3) Podłączyć odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug pomiędzy przewodem napędu (**A**) a przewodem zasilającym (**B**).
 - Napęd = strona napędu (**A**)
 - Zasilanie 230 V = strona zasilania elektrycznego (**B**)
- 4) Zablokować zaczepy mocujące (**C**).



WAŻNE

Sprawdzić, czy oba szybkozłącza są prawidłowo podłączone.

- 5) Umieścić odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug na uchwycie ostony, aby był niewidoczny.
- 6) Przymocować odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug (np. przy pomocy obejm).

3. OKABLOWANIE



UWAGA

Należy przestrzegać normy NF C 15-100 dotyczącej instalacji elektrycznych.

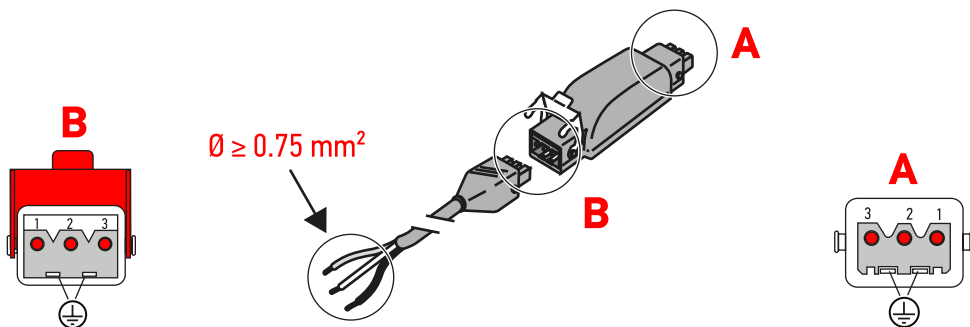
WAŻNE

- Przewody przechodzące przez metalową ściankę powinny być zabezpieczone i izolowane tuleją lub ostoną.
- Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Jeżeli odbiornik jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować przewód w korytku odpornym na działanie promieni UV, np. pod rynną.
- Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego odbiornika: aby można go było łatwo wymienić.



OSTRZEŻENIE

Zawsze wykonać pętlę na przewodzie zasilającym, aby uniemożliwić przeniknięcie wody do odbiornika!



1	Niebieski	Neutralny
2	Czarny	Faza
3	-	-
	Zielono-żółty	Uziemienie

1	Niebieski	Neutralny
2	Czarny	Góra
3	Brązowy	Dół
	Zielono-żółty	Uziemienie

☒ Aby zapewnić prawidłową transmisję sygnału fal radiowych, należy wysunąć przewód zasilający odbiornika Slim io Receiver Pergola + Plug z napędzanego produktu na co najmniej 30 cm.

4. URUCHOMIENIE

W niniejszej instrukcji opisano jedynie sposób uruchomienia za pomocą lokalnego nadajnika io.

Informacje na temat uruchomienia urządzenia przy użyciu innych nadajników io można znaleźć w odnoszącej się do nich instrukcji.

☒ *Warunek wstępny: Położenia krańcowe napędu są już ustawione.*

4.1. OKREŚLENIE JUŻ WYKONANYCH ETAPÓW REGULACJI

W trakcie uruchamiania, w danej chwili może być zasilany tylko jeden napęd.

Włączyć zasilanie i wykonać czynności opisane w procedurze 4.1.1 lub 4.1.2, zależnie od reakcji napędzanego produktu.

4.1.1. Napędzany produkt wykonuje krótki ruch

Liniowy tor ruchu produktu został ustawiony i żaden nadajnik Somfy nie jest zaprogramowany.

Przejdź do rozdziału 4.5.

4.1.2. Napędzany produkt nie porusza się

Nacisnąć na przycisk **Góra** lub **Dół** i wykonać czynności opisane w procedurze 4.1.2.1 lub 4.1.2.2, zależnie od reakcji napędzanego produktu.

4.1.2.1. Napędzany produkt wciąż się nie porusza

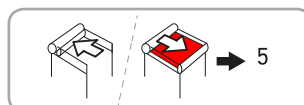
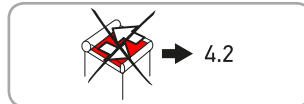
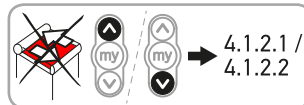
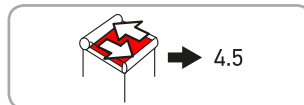
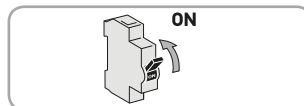
Liniowy tor ruchu produktu nie został ustawiony i nadajnik Somfy nie jest zaprogramowany.

Przejdź do rozdziału 4.2.

4.1.2.2. Napędzany produkt przesuwa się całkowicie w górę lub w dół, gdy przycisk Góra lub Dół zostanie wciśnięty i przytrzymany

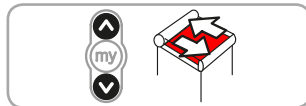
Liniowy tor ruchu produktu został ustawiony i nadajnik Somfy jest zaprogramowany.

Przejdź do rozdziału 5.



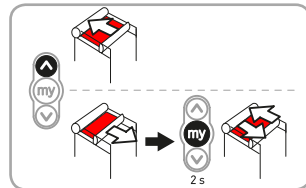
4.2. WSTĘPNE ZAPROGRAMOWANIE LOKALNEGO NADAJNIKA IO SOMFY

- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół**.
Napędzany produkt wykonuje krótki ruch.
Lokalny nadajnik io Somfy jest wstępnie zaprogramowany w napędzie.

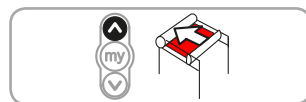


4.3. SPRAWDZANIE KIERUNKU OBROTU NAPĘDU

- Nacisnąć na przycisk **Góra** nadajnika:
 - Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w górę, oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy.
 - Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w dół, oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy:
 - nacisnąć na przycisk "my" nadajnika, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Kierunek obrotu zostaje odwrócony.



- Nacisnąć na przycisk **Góra** nadajnika, aby sprawdzić kierunek obrotu.

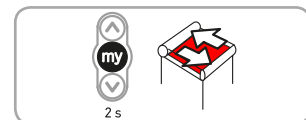
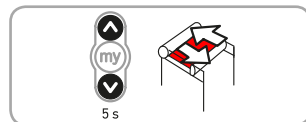


4.4. USTAWIENIE CZASU DZIAŁANIA

4.4.1. Tryb automatyczny

- Użycie tego trybu jest niewskazane, gdy odbiornik jest używany razem z produktem Nina, Tahoma lub Connexoon.*

- Sprawdzić kierunek obrotu napędu (patrz punkt 4.3).
- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół**, przytrzymując je przez co najmniej 5 sekund.
- Nacisnąć na przycisk "my", przytrzymując go przez co najmniej 2 sekundy.
Napędzany produkt wykonuje krótki ruch, a czas działania T(f) = 4 min.
- Przejść do rozdziału 4.5.



4.4.2. Tryb ręczny

Czas działania jest określany podczas wprowadzania ustawień.

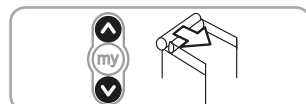
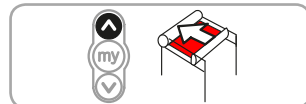
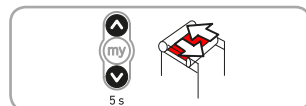
- Ten tryb jest stosowany w celu uzyskania większej precyzji ruchów podczas używania odbiornika razem z produktem Nina, Tahoma lub Connexoon.*



WAŻNE

Napęd musi być najpierw wyregulowany.

- Sprawdzić kierunek obrotu napędu (patrz punkt 4.3).
- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół**, przytrzymując je przez co najmniej 5 sekund.
Napędzany produkt wykonuje krótki ruch i zostaje włączony tryb ręczny.
- Naciskać na przycisk **Góra**, aż napędzany produkt ustawi się w górnym położeniu krańcowym.
- Nacisnąć krótko, równocześnie na przyciski **Góra** i **Dół**.
Napęd powoduje opuszczenie produktu i oblicza czas jego działania T(f).



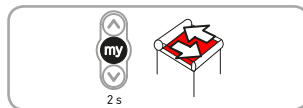


my", przytrzymując go przez co najmniej 2 sekundy.

Napędzany produkt wykonuje krótki ruch.

Czas działania = T(f) (maks. = 4 min).

6) Przejdź do rozdziału **4.5**.



4.5. ZAPROGRAMOWANIE PIERWSZEGO LOKALNEGO NADAJNIKA IO SOMFY

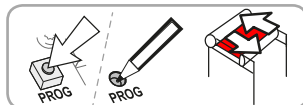
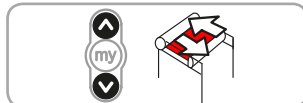
4.5.1. Przy pomocy wstępnie zaprogramowanego lokalnego nadajnika io Somfy

- Nacisnąć krótko na przycisk **PROG** tego nadajnika.
Napędzany produkt wykonuje krótki ruch.
Nadajnik jest zaprogramowany.



4.5.2. Po zwykłym wyłączeniu zasilania

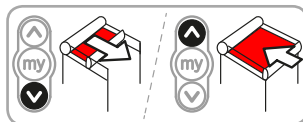
- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół** nowego nadajnika, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
- Nacisnąć krótko na przycisk **PROG** tego nadajnika.
Napędzany produkt wykonuje krótki ruch.
Nadajnik jest zaprogramowany.



5. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

5.1. PRZYCISKI GÓRA I DÓŁ

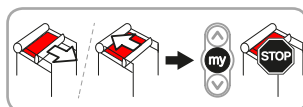
Nacisnąć krótko na przycisk **Góra** lub **Dół**, aby całkowicie podnieść lub opuścić napędzany produkt.



5.2. FUNKCJA STOP

Napędzany produkt porusza się.

- Nacisnąć na przycisk **"my"** nadajnika.
Napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.

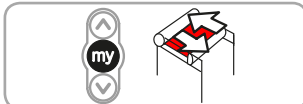
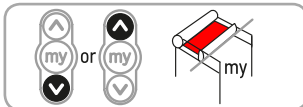


5.3. POZYCJA KOMFORTOWA (MY)

W odbiorniku, oprócz położenia górnego i dolnego, można zaprogramować położenie pośrednie nazywane "pozycją komfortową (my)".

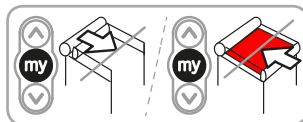
5.3.1. Ustawienie pozycji komfortowej (my)

- Ustawić napędzany produkt w wybranej pozycji komfortowej (my).
- Nacisnąć na przycisk **"my"** nadajnika, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
Pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.



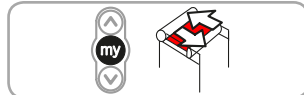
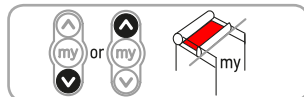
5.3.2. Korzystanie z pozycji komfortowej (my)

- Nacisnąć krótko na przycisk **"my"**.
Napędzany produkt zaczyna się poruszać i zatrzymuje się. Pozycja napędzanego produktu jest wówczas zgodna z zaprogramowaną pozycją komfortową (my).



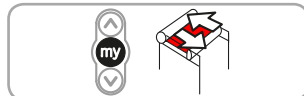
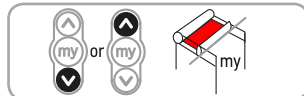
5.3.3. Zmiana pozycji komfortowej (my)

- 1) Ustawić napędzany produkt w wybranej, nowej pozycji komfortowej (my).
- 2) Nacisnąć na przycisk "my" nadajnika, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
Nowa pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.



5.3.4. Wykasowanie pozycji komfortowej (my)

- 1) Nacisnąć krótko na przycisk "my".
Napędzany produkt zaczyna się poruszać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).
- 2) Nacisnąć na przycisk "my" nadajnika, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
Pozycja komfortowa (my) została skasowana.



5.4. DODAWANIE / USUWANIE NADAJNIKÓW IO I CZUJNIKÓW IO SOMFY

Należy zapoznać się z treścią odpowiedniej instrukcji obsługi.

5.5. WYMIANA NADAJNIKA IO-HOMECONTROL® SOMFY W PRZYPADKU JEGO UTRATY LUB USZKODZENIA

W celu wymiany nadajnika io-homecontrol® w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

6. WSKAZÓWKI I ZALECENIA

6.1. PYTANIA DOTYCZĄCE ODBIORNIKA SLIM IO RECEIVER PERGOLA + PLUG

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić okablowanie Slim io Receiver Pergola + Plug i zmodyfikować w razie potrzeby.
	Napęd znajduje się w trybie ochrony termicznej.	Odczekać do momentu ostygnięcia napędu.
	Bateria nadajnika io Somfy jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik sterujący nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik.
Napędzany produkt zatrzymuje się za wcześnie lub za późno.	Użyty nadajnik io Somfy nie jest zaprogramowany w odbiorniku.	Użyć nadajnika już zaprogramowanego lub zaprogramować dany nadajnik.
Pozycja "my" nie działa.	Położenia krańcowe są nieprawidłowo ustawione.	Ponownie ustawić położenia krańcowe.
	Pozycja "my" została usunięta.	Zaprogramować pozycję "my".
Nie można wykasować pozycji "my" przy pomocy nadajnika Easy Sun io.	Posiadany nadajnik jest przestarzały (indeks E lub wcześniejszy).	Wykasować pozycję "my" przy pomocy innego przyporządkowanego nadajnika.

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
System jest wyposażony w czujnik wiatru i napędzany produkt przesuwają się do górnego położenia krańcowego co godzinę.	Czujnik jest przyporządkowany/ustawiony.	Występują zakłócenia częstotliwości radiowej lub czujnik znajduje się poza zasięgiem działania. Umieścić odbiornik Slim io Receiver Pergola + Plug poza obudową.
	Bateria czujnika wiatru Somfy io jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
Pomimo zamontowanego czujnika wiatru, przy silnym wietrze napędzany produkt nie przesuwają się do górnego położenia.	Czujnik nie jest przyporządkowany/ustawiony.	Należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją, aby przyporządkować/ustawić czujnik.
	Ustawienie produktu w położeniach krańcowych wydaje się nieprecyzyjne.	Ustawienie liniowego toru ruchu jest nieprawidłowe. Napęd jest na granicy przegrzania.

6.2. PRZYWRÓCENIE POCZĄTKOWEJ KONFIGURACJI

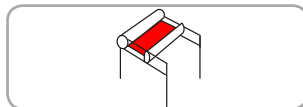
WAŻNE



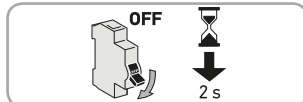
Zasilanie można dwukrotnie wyłączyć tylko w przypadku napędzanego produktu, którego parametry muszą być wyzerowane.

Wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich zaprogramowanych nadajników, wszystkich czujników, ustawień położenia krańcowego ruchu liniowego oraz ponowne ustawienie pozycji komfortowej (my) napędzanego produktu.

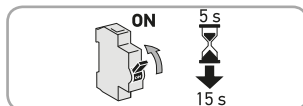
- 1) Ustawić napędzany produkt w środkowym położeniu.



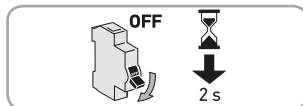
- 2) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.



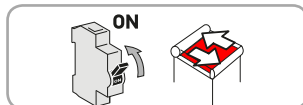
- 3) Włączyć zasilanie sieciowe na 5 do 15 s.



- 4) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.

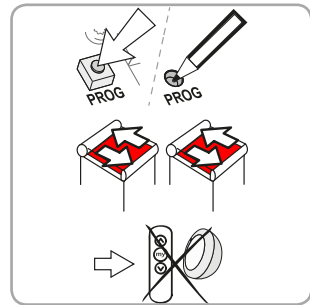


- 5) Ponownie podłączyć zasilanie.
Napędzany produkt porusza się przez kilka sekund.



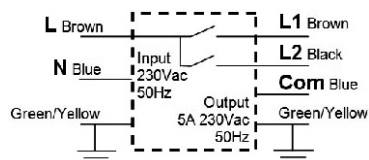
PROG lokalnego nadajnika io-homecontrol® Somfy, przytrzymując go przez ≈ 7 s, do momentu, aż napędzany produkt wykona dwukrotnie ruch w jednym kierunku i z powrotem.

Początkowa konfiguracja odbiornika została przywrócona.



7. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	220 - 240 V / 50 Hz	
Stopień ochrony	IP 54	
Izolacja elektryczna	Klasa I	
Maksymalna liczba przyporządkowanych nadajników i czujników	9	
Częstotliwość radiowa	868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol®, trzy zakresy	
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868.000 MHz - 868.600 MHz	ERP < 25 mW
	868.700 MHz - 869.200 MHz	ERP < 25 mW
	869.700 MHz - 870.000 MHz	ERP < 25 mW
Temperatura pracy	od - 30°C do + 70°C	
Liczba cykli działania	10000	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Moc maksymalna	690W	
Prąd znamionowy	3A	
Znamionowe napięcie udarowe	2500 V	
Rodzaj pracy	S3	
Rodzaj przelotnika		



PTI (Wskaźnik odporności na prąd petzający)	> 175V
Stan chłodzenia	Bez chłodzenia wymuszonego
Urządzenie zabezpieczające	Bez urządzenia zabezpieczającego
Przerwa obciążenia	Mikroprzerwa
Typ obciążenia	$\cos \phi > 0,9$
Projekt	Przełącznik montowany niezależnie
Temperatura żarzenia przewodu	850 °C
Powłoka ochronna elektronicznej karty drukowanej	Typ A
Warunki testowania	Symulowane z praktycznym rezystancyjnym obciążeniem



Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.